

ALINE MATSIKA,

The Interior Designer Who Has Revived The
Magnificent Palacio Can Marqués.

Aline Matsika, La Interiorista Que Ha Hecho Renacer
El Magnífico Palacio Can Marqués.

Aline Matsika, die Innenarchitektin, die den herrlichen
Palast Can Marqués zur Wiedergeburt verholfen hat.

#STYLEINNMALLORCA



Born in the Republic of the Congo and raised in Paris, Aline Matsika is the woman responsible for the impressive change that can be witnessed at the Palacio Can Marqués. With offices in New York, Paris and Hamburg, the interior designer has dedicated several years to creating unique environments, merging her cosmopolitan style with African and Asian influences.

With more than 15 years of experience, Aline Matsika has carried out projects in exclusive apartments in the New York area of Park Avenue, The Hamptons, Paris, Germany, etc., many of which have captured the attention of prestigious international magazines such as The New York Times, Architectural Digest, Maison Object and even Vogue.

Creating the perfect balance between traditional and contemporary, the interior designer has introduced an innovative fusion of different eras with modern furniture and antique artwork in the Palacio Can Marqués, making it one of the most exclusive boutique hotels in Palma's old town.

"The most important aspect of a project for me is the lighting, the rugs and the artwork. These three things are what really give the room its spirit" explains the interior designer. In Concept Ethnique and Mosaic LLC, her Paris and New York stores, we find just that, a collection of African and French antiques, decorative objects and artworks that will transform any space into something unique.

Nacida en la República del Congo y criada en París, Aline Matsika es la mujer responsable del impresionante cambio que se puede presenciar en el Palacio Can Marqués. Con oficinas en Nueva York, París y Hamburgo, la interiorista lleva muchos años dedicados a crear ambientes únicos, fusionando su estilo cosmopolita con influencias africanas y asiáticas.

Con más de 15 años de trayectoria, Aline Matsika ha realizado proyectos en exclusivos apartamentos en la zona neoyorkina de Park Avenue, The Hamptons, París, Alemania, etc., muchos de los cuales han cautivado la atención de prestigiosas revistas internacionales como The New York Times, Architectural Digest, Maison Object e incluso Vogue.

Creando un equilibrio perfecto entre lo tradicional y lo contemporáneo, la interiorista ha introducido en el Palacio Can Marqués una innovadora fusión de diferentes épocas con mobiliario moderno y antiguas obras de arte, convirtiéndolo en uno de los hoteles boutique más exclusivos del casco antiguo de Palma.

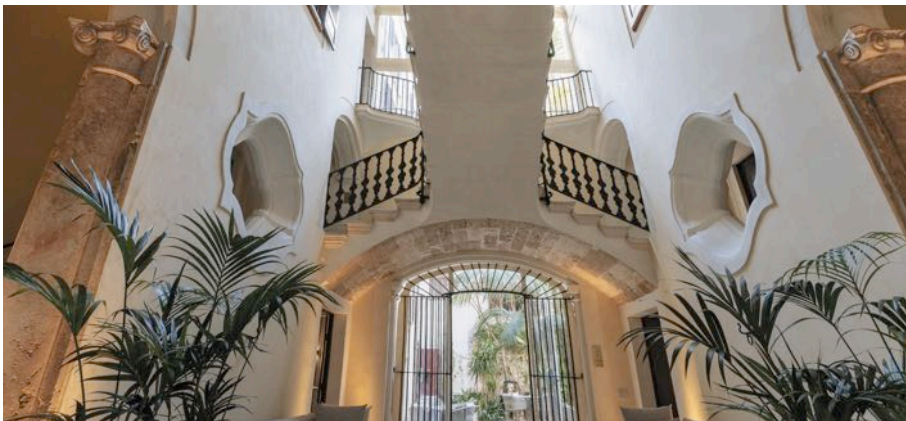
"El aspecto más importante de un proyecto para mí es la iluminación, las alfombras y las obras de arte. Estas tres cosas son lo que realmente le dan a la habitación su esencia" explica la interiorista. En Concept Ethnique y Mosaic LLC, sus tiendas de París y Nueva York, encontramos precisamente eso, una colección de antigüedades africanas y francesas, objetos decorativos y obras de arte que transformarán cualquier espacio en algo único.

Die in der Republik Kongo geborene und in Paris aufgewachsene Aline Matsika ist die Frau, die für den kolossalen Wandel verantwortlich zeichnet, der im Palast Can Marqués zu beobachten ist. Mit Büros in New York, Paris und Hamburg erschafft die Innendesignerin seit vielen Jahren einzigartige Ambientes, indem sie ihren kosmopolitischen Stil mit afrikanischen und asiatischen Einflüssen fusioniert.

In ihrer beruflichen Laufbahn von über 15 Jahren hat Aline Matsika zahlreiche Projekte in exklusiven Appartements in den New Yorker Gebieten der Park Avenue, The Hamptons, sowie in Paris, Deutschland, usw. verwirklicht, von denen viele die Aufmerksamkeit renommierter internationaler Zeitschriften eingefangen hat, wie The New York Times, Architectural Digest, Maison Object und selbst Vogue.

Die Innenarchitektin, die eine perfekte Balance zwischen dem Traditionellen und dem Zeitgenössischen schafft, hat im Palast Can Marqués mit modernen Möbeln und antiken Kunstwerken eine innovative Fusion verschiedener Epochen eingeführt und somit den Palast in eines der exklusivsten Boutique-Hotels in der Altstadt von Palma verwandelt.

„Die wichtigsten Aspekte eines Projekts sind für mich das Licht, die Teppiche und die Kunstwerke. Es sind diese drei Dinge, die einem Raum wirklich seine Essenz verleihen“, erklärt die Innendesignerin. In ihren Concept Ethnique and Mosaic LLC Läden in Paris und New York finden wir genau das. Eine Kollektion von afrikanischen und französischen Antiquitäten, Dekorationsgegenständen und Kunstwerken, die jeden Raum in etwas Einzigartiges verwandeln.





We visit the magnificent boutique hotel to catch up with Aline Matsika who tells us about her experience in the fashion world, the influence of African culture in her designs and the most challenging aspects of decorating one of the most historic buildings in Palma.

How would you define your interior design style?

When working with a client I like to interview them, see what colours they like, materials, what sort of style appeals to them. Sometimes people love many things without any sort of correlation so it's important to understand how we can merge these in a way that effectively reflects their personality.

The most important thing is to produce a comfortable home that meets the needs of a client. Therefore, when people ask what my style is, the answer is always that it adapts to the client.

However, for myself, I like to mix more contemporary styles with a classic touch and some Asian and African artefacts.

Visitamos el magnífico hotel boutique para ponernos al día con Aline Matsika, la cual nos cuenta su experiencia en el mundo de la moda, la influencia de la cultura africana en sus diseños y los aspectos más desafiantes de la decoración de uno de los edificios más históricos de Palma.

I like to mix more contemporary styles with a classic touch and some Asian and African artefacts.

Me gusta mezclar estilos contemporáneos con un toque clásico y algunos artefactos de origen asiático y africano.

zeitgenössische Stile mit einem klassischen Touch und einigen aus Asien und Afrika stammenden Artefakten zu vermischen.

¿Cómo definiría su estilo de interiorismo?
Al trabajar con un cliente me gusta entrevistarle, ver qué colores le gusta, los materiales, qué tipo de estilo le atrae. A veces las personas aman muchas cosas sin ningún tipo de correlación por lo que es importante entender cómo podemos fusionarlas de manera que refleje efectivamente su personalidad.

Lo más importante es crear un hogar cómodo que satisfaga las necesidades de un cliente. Por lo tanto, cuando me preguntan cuál es mi estilo, la respuesta siempre es que se adapta al cliente.

Wir besuchen das traumhafte Boutique-Hotel und lassen uns von Aline Matsika auf den neuesten Stand bringen, welche uns von ihren Erfahrungen in der Modewelt, dem Einfluss der afrikanischen Kultur in ihren Designs und den herausforderndsten Aspekten bei der Dekoration eines der ge-

schichtsträchtigen Gebäude Palma erzählt.

Wie würden Sie Ihren Innendesign-Stil definieren?

Wenn ich mit einem Kunden zusammenarbeite, stelle ich ihm gern viele Fragen, um herauszufinden, welche Farben und Materialien ihm gefallen und welcher Stil ihn anzieht. Manchmal lieben die Personen viele Dinge, die in keinerlei Verbindung zueinander stehen. Deshalb ist es wichtig zu verstehen, wie wir diese fusionieren können, so dass sie tatsächlich seine Persönlichkeit widerspiegeln.

In erster Linie geht es darum, ein komfortables Zuhause zu schaffen, das den Bedürfnissen des Kunden entspricht. Wenn man mich also fragt, was mein Stil ist, lautet die Antwort immer, dass er sich nach dem Kunden richtet.







Would you say there is an influence of African culture in your designs?

Yes! I was born in the Republic of Congo but grew up in Paris with my family and I think that, subconsciously, the way I work comes from my background.

I would say there are some influences of African culture in my designs but, above all, you can feel the French Couture. I have also adopted the cosmopolitan Anglo-Saxon style from being based in New York.

We have read that you studied Marketing at Paris University. How did you take the leap into the world of interior design?

In 1996 I decided to open a decorative concept store in Paris. Due to my marketing background, I was familiar with the economy and didn't need a study of the market. I knew exactly where to position myself and it was an immediate success. While travelling around Africa, I reconnected with my background and began to collect pieces of African art to introduce to the store and people loved the fusion.

Two years later, I opened another store in Paris but I had always been fascinated by America and my next goal was to conquer New York. In the year 2000, I achieved it and opened my Mosaic LLC store in the Big Apple.

Sin embargo, para mí misma, me gusta mezclar estilos contemporáneos con un toque clásico y algunos artefactos de origen asiático y africano.

¿Diría que hay una influencia de la cultura africana en sus diseños?

¡Sí! Nací en la República del Congo pero me crié en París con mi familia y creo que, inconscientemente, mi manera de trabajar proviene de mi entorno.

Diría que existen algunas influencias de la cultura africana en mis diseños pero sobre todo se puede sentir la Couture francesa. También, al tener sede en Nueva York, he adoptado el estilo cosmopolita anglosajón.

Hemos leído que estudió Marketing en la universidad de París. ¿Cómo dió el salto al mundo del interiorismo?

En 1996 decidí abrir una tienda de decoración en París. Debido a mi experiencia en marketing, estaba familiarizada con la economía y no necesité un estudio de mercado. Sabía exactamente donde ubicarme y fue un éxito de inmediato. Al viajar por África, reconnected con mi pasado y empecé a coleccionar piezas de arte africano para presentar en la tienda y mis clientes amaron la fusión.

A los dos años abrí otra tienda en París pero siempre me había fascinado América y me propuse como siguiente objetivo conquistar Nueva York. En el año 2000 lo conseguí y abrí mi tienda Mosaic LLC en la Gran Manzana.

Was mich jedoch selbst betrifft, liebe ich es, zeitgenössische Stile mit einem klassischen Touch und einigen aus Asien und Afrika stammenden Artefakten zu vermischen.

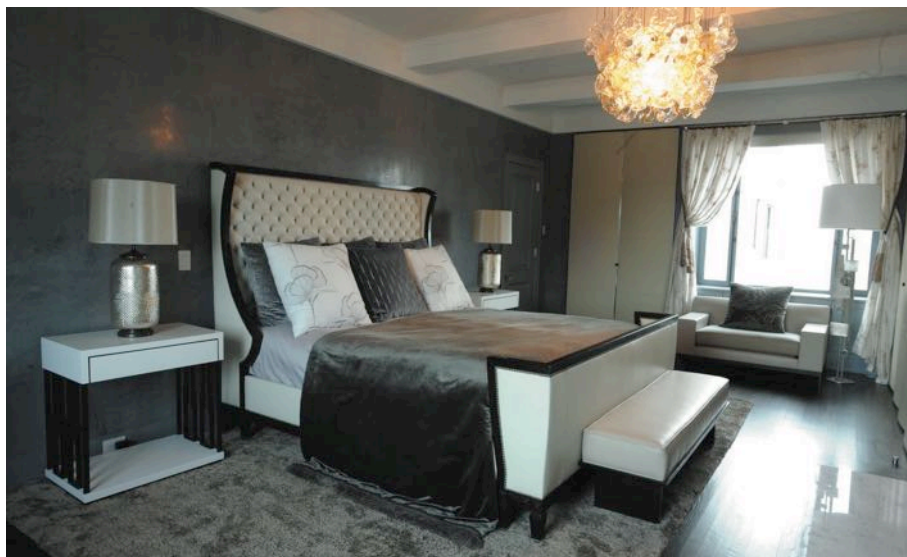
Würden Sie sagen, dass man in Ihren Designs einen Einfluss der afrikanischen Kultur wiederfindet?

Aber ja! Ich bin in der Republik Kongo geboren, auch wenn ich mit meiner Familie in Paris aufgewachsen bin. Ich glaube, dass meine Arbeitsweise unbewusst von meiner Umgebung herrührt.

Ich würde sagen, dass gewisse Einflüsse der afrikanischen Kultur in meine Designs einfließen, aber vor allem kann man die französische Couture spüren. Da mein Hauptsitz in New York ist, habe ich zudem einen angelsächsischen, kosmopolitischen Stil angenommen.

Wir haben gelesen, dass Sie an der Universität in Paris Marketing studiert haben. Wie haben Sie den Sprung in die Welt der Innenarchitektur geschafft?

1996 habe ich beschlossen, ein Dekorationsgeschäft in Paris zu eröffnen. Dank meiner Erfahrung im Marketing war ich mit der Wirtschaftslage vertraut und brauchte keine Marktstudie. Ich wusste genau, welchen Standort ich wählen musste und es war sofort ein Erfolg. Auf meiner Reise durch Afrika habe ich die Verbindung zu meiner Vergangenheit wieder aufgenommen und begonnen, afrikanische Kunststücke zu sammeln, um sie in meinem Geschäft zu präsentieren. Die Kunden liebten die Fusion.



You spent several years working as a model all around the world. Do you think those years influenced the way you perceive the design world?

Subconsciously yes. Because of the fashion world, I developed a sensitivity towards textures, fabrics and patterns. I'm completely in love with fabrics. I have millions of samples in my New York office! I like things being very smooth in terms of colour for both interiors and clothing. I like gradients of colours, for example, if I choose a pink, I'll go from fuchsia to pastel, add a touch of terracotta, etc., just like I did in the suite Rose.

Let's talk about the incredible Palacio Can Marqués.

The idea was always to maintain the feeling of it being a palace and the presidential suite, where the "marqués" used to live, became our starting point.

We worked with various products from the island such as the Marés stone and others from Binissalem and Santanyí. I selected European suppliers from Portugal for the furniture, Italy for the lighting and many unique pieces from the Flea Market in Paris. It's a fusion of different eras with contemporary furniture and antique artwork.

How was the idea of renovating this incredible palace born?

I met my client when working on his residence in Germany and, when we met at the

Pasó varios años trabajando de modelo alrededor del mundo. ¿Cree que esos años han influido en cómo percibe el mundo del diseño?

Inconscientemente sí. Debido al mundo de la moda, desarrollé una sensibilidad hacia las texturas, las telas y los patrones. Estoy completamente enamorada de las telas, ¡tengo millones de muestras en mi oficina de Nueva York!

Me gusta que las cosas sean muy suaves en términos de color tanto para interiores como para vestir. Me encantan los degradados de colores, por ejemplo, si escojo un rosa, pasaré del fucsia a un tono pastel, añadiré un toque de terracota, etc., como hice en la suite Rose.

Hablemos del magnífico Palacio Can Marqués.

La idea siempre fue mantener la sensación de que era un palacio y la suite presidencial, donde solía vivir el "marqués", se convirtió en nuestro punto de partida.

Trabajamos con muchos productos de la isla como la piedra Marés, otras de Binissalem e incluso Santanyí. Seleccioné proveedores europeos de Portugal para el mobiliario, Italia para la iluminación y muchas piezas únicas del Flea Market en París. Es una fusión de diferentes épocas con muebles contemporáneos y antiguas obras de arte.

Nach zwei Jahren eröffnete ich ein weiteres Geschäft in Paris, aber Amerika hat mich schon fasziniert und deshalb setzte ich mir als nächstes Ziel, New York zu erobern. Im Jahre 2000 ist es mir gelungen und ich habe mein Geschäft Mo-saic LLC im Big Apple aufgemacht.

Sie haben mehrere Jahre als Model rund um die Welt gearbeitet. Glauben Sie, dass diese Jahre Ihre Sichtweise der Welt des Designs geprägt haben?

Unbewusst ja. Dank der Modewelt habe ich ein Gefühl für Texturen, Stoffe und Schnittmuster entwickelt. Ich bin total verliebt in Stoffe! Ich habe Millionen Muster in meinem Büro in New York!

Ich mag es, dass die Dinge sehr weich sind, sowohl was die Farben betrifft als auch die Innenseiten von Kleidungsstücken. Ich liebe die Farbverläufe. Wenn ich zum Beispiel ein Rosa wähle, gehe ich von Fuchsia zu einem Pastellton über und füge ein wenig Terrakotta hinzu, so wie ich es in der Rose-Suite gemacht habe.

Sprechen wir über den traumhaften Palast Can Marqués.

Die Idee war immer, das Gefühl, dass es sich um einen Palast handelt, aufrechtzuerhalten und die Präsidentensuite, wo der „Marquis“ zu leben pflegte, wurde zu unserem Ausgangspunkt.

Wir haben mit vielen Produkten der Insel gearbeitet, wie dem Mares-Stein oder anderen aus Binissalem und sogar Santanyí. Ich habe europäische Anbieter ausgewählt, aus Portugal für die Möbel, aus Italien für die Beleuchtung und viele



Palacio to discuss it all, I was astonished and suggested that it would be a great place for a boutique hotel. My client was never fond of the idea, however, two years later he agreed to carry out the project. Maybe he'd seen how Mallorca had changed in recent years and the quality of tourism that had arrived.

And how does decorating an 18th century palace compare to your other projects?

It's the biggest project I've done, by far! I've worked on incredible homes in New York, houses in the Hamptons and apartments in Park Avenue, but all of these ranging from 250 to 700 m².

The Palacio had been renovated 20 years ago but never with the purpose of making a boutique hotel.

The boutique hotel has 13 suites, all unique in design and decoration.

Were there any that you found more challenging to decorate?

The Riad is the 380 m² presidential suite that has 3 bedrooms, a fully equipped kitchen, a dining table that hosts 12 people and much more. In the past, it only had one room so creating two more was a challenge.

The space itself has a tower that used to have an 8-metre tall kitchen and a dining room. We decided to divide the height of the kitchen, install a bathroom above and, at the very top of the tower, a suite with 360-

¿Cómo nació la idea de renovar este increíble Palacio?

Conocí a mi cliente trabajando en su residencia de Alemania y, al reunirnos en el Palacio para hablarlo todo, quedé sorprendida con el lugar y sugerí que sería un gran sitio para un hotel boutique. A mi cliente nunca le gustó la idea, sin embargo, dos años más tarde aceptó llevar a cabo el proyecto.

Tal vez vio como había cambiado Mallorca en los últimos años y la calidad del turismo que había llegado.

¿Cómo se compara el decorar un palacio del siglo XVIII con sus otros proyectos?

¡Es el proyecto más grande que he hecho, con diferencia! He trabajado en increíbles hogares en Nueva York, casas en The Hamptons y apartamentos en Park Avenue, pero todas entre 250 a 700 m².

El Palacio había sido renovado hace 20 años pero nunca con el propósito de hacer un hotel boutique.

El hotel boutique cuenta con 13 suites, todas ellas únicas en diseño. ¿Hubo alguna que le resultara más desafiante para decorar?

El Riad es la suite presidencial de 380 m² que posee 3 habitaciones, una cocina totalmente equipada, una mesa de comedor con capacidad para 12 personas y mucho más. Antiguamente, solo tenía una habitación por lo que crear dos más fue un desafío.

Einzelstücke vom Flohmarkt in Paris. Es ist eine Fusion verschiedener Epochen mit zeitgenössischen Möbeln und antiken Kunstwerken.

Wie entstand die Idee, diesen unglaublichen Palast zu renovieren?

Ich habe meinen Kunden bei der Arbeit in seiner Residenz in Deutschland kennengelernt und als wir uns im Palast trafen, um alles zu besprechen, war ich von dem Ort hingerissen und deutete ihm an, dass es ein großartiger Ort für ein Boutique-Hotel wäre. Meinem Kunde gefiel die Idee nie, trotzdem stimmte er zwei Jahre später zu, das Projekt durchzuführen.

Vielleicht hat er gesehen, wie Mallorca sich in den letzten Jahren verändert hat und welche Qualität im Tourismus erreicht wurde.

Wie lässt sich das Ausstatten eines Palastes aus dem 18. Jahrhundert mit Ihren anderen Projekten vergleichen?

Es ist bei weitem das größte Projekt, das ich bisher umgesetzt habe! Ich habe in unglaublichen Eigenheimen in New York gearbeitet, in Häusern in The Hamptons und in Appartements in der Park Avenue, aber alle hatten zwischen 250 und 700 qm.

Der Palast wurde vor 20 Jahren renoviert, aber nie in der Absicht, daraus ein Boutique-Hotel zu machen.

Das Boutique-Hotel besitzt 13 Suiten, allesamt einzigartig im Design. Gab es eine, deren Dekoration eine besondere Herausforderung für Sie darstellte?

Das Riad, also die 380 qm große Präsidientensuite



degree views of the city. The Cathedral on your left, the harbour in front, Son Vida on your right and the Tramuntana behind you.

The Riad is completely different. It's definitely a highlight and surprises all who set foot in it.

Lastly, do you have any future projects in mind?

I'm currently working on a project similar to the Palacio Can Marqués but on a smaller scale. It's an impressive 1000 m2 house overlooking the harbour in the hills of Cannes, France.

I think it'll be a very interesting result.

Carrer dels Apuntadors, 15, Palma
+34 871 52 02 90
www.palaciocanmarques.com

New York City Office, 418 Central Park
West, New York, NY 10025

Germany Office, Hirschparkweg 13
22587 Hamburg, Germany
+1 646 257 01 50
www.alinematsika.com

El espacio en sí cuenta con una torre en la cual se encontraba una cocina de 8 metros de altura y un comedor. Decidimos dividir la altura de la cocina, instalar un baño encima y, en la parte superior de la torre, una suite con vistas de 360 grados de la ciudad. La Catedral a su izquierda, el puerto al frente, Son Vida a su derecha y la Tramuntana detrás suya.

El Riad es completamente diferente. Es un punto culminante y sorprende a todos los que ponen pie en él.

Por último, ¿tiene algún proyecto futuro en mente?

Actualmente estoy trabajando en un proyecto similar al Palacio Can Marqués pero a menor escala. Es una casa impresionante de 1000 m2 con vistas al puerto en las colinas de Cannes, Francia.

Creo que resultará ser muy interesante.

mit 3 Zimmern, einer komplett ausgestatteten Küche, einem Esszimmertisch, der für 12 Gäste Platz bietet und vieles mehr. Früher hatte die Suite nur ein Schlafzimmer, weshalb die Gestaltung von zwei weiteren eine Herausforderung darstellte.

Der Raum selbst hat einen Turm, in dem sich eine 8 Meter hohe Küche und ein Esszimmer befand. Wir haben beschlossen, die Höhe der Küche zu teilen, darüber ein Bad einzubauen und im oberen Teil des Turms eine Suite mit einem 360-Grad-Blick auf die Stadt. Die Kathedrale zu ihrer Linken, der Hafen vorne, Son Vida zu ihrer Rechten und hinten die Gebirgskette Tramuntana.

Das Riad ist komplett anders. Es ist der Höhepunkt und versetzt alle in Erstaunen, die den Raum betreten.

Eine letzte Frage. Haben Sie ein zukünftiges Projekt im Sinn?

Derzeit arbeite ich an einem ähnlichen Projekt wie der Palast Can Marqués, allerdings kleineren Maßstabs. Es handelt sich um ein beeindruckendes Haus von 1000 qm mit Blick auf den Hafen in den Hügeln von Cannes in Frankreich. Ich denke, das wird sehr interessant.



WWW.PALACIOCANMARQUES.COM



★★★★★
GRAND LUXE

The luxurious five-star grand luxe boutique hotel, consisting entirely of suites, is located in the heart of the Old Town, La Lonja district of Palma. The building is a magnificent Palacio built in the second half of the 18th century and is rated one of the most historic properties in Palma.

All the suites are individually designed and evoke the warmth and intimacy of the private residence it once was. Each one of them follows the layout of the old Palacio structure and is unique in shape, decor and exceptional in size. The suites range from 33 to 380 m², some with large private terraces overlooking Palma and the harbor. The decor is eclectic and care has been taken to select the best elements of different design epochs. Each suite has individually designed chandeliers from Murano in Italy and handwoven carpets. The interior designer, Aline Matsika, has attached particular importance to the selection of furniture fabrics, artwork and sculptures.

Restaurant Can Marques is located in a stylish historic atmosphere. The menu offers a variety of classic French and Mediterranean dishes and has a large assortment of selected wines stored in historic vaults underneath the Palacio.